

## ALLEGATO B (ATTACHMENT B) - Istruzioni - (Instructions) BU5

Seguire scrupolosamente le indicazioni seguenti:

- Per sollevare la bussola dalla sua chiesuola **svitare solo le 3 viti a taglio**. Per non danneggiare la bussola le viti a croce non devono essere allentate per nessun motivo.
- Sollevare la bussola dalla sua chiesuola.
- Fissare la chiesuola all'imbarcazione utilizzando i 4 fori di fissaggio e le viti in dotazione.
- Reinserire la bussola all'interno della chiesuola e fissarla tramite le 3 viti a taglio.
- Attenzione: i due elementi a croce sono i supporti dei magneti di compensazione e NON devono essere mai toccati da persone inesperte.**

Strictly follow the instructions below:

- To lift the compass from its binnacle **unscrew only the 3 slotted screws**. In order not to damage the compass, the Phillips screws must not be loosened for any reason.
- Lift the compass from its binnacle.
- Secure the binnacle to the boat using the 4 fixing holes and screws provided.
- Reinsert the compass inside the binnacle and fix it with the 3 slotted screws.
- Attention: the two cross elements are the supports of the compensation magnets and must NEVER be touched by inexperienced people.**

Suivez strictement les instructions ci-dessous :

- Pour soulever le compas de son habitacle, **dévissez uniquement les 3 vis fendues**. Afin de ne pas endommager le compas, les vis cruciformes ne doivent en aucun cas être desserrées.
- Soulever le compas de son habitacle.
- Fixez l'habitacle au bateau à l'aide des 4 trous de fixation et des vis fournis.
- Réinsérez le compas à l'intérieur de l'habitacle et fixez-la avec les 3 vis à fente.
- Attention : les deux éléments transversaux sont les supports des aimants de compensation et ne doivent JAMAIS être touchés par des professionnelles.**

Siga estrictamente las siguientes instrucciones:

- Para levantar la brújula de su bitácora, **desatornille solo los 3 tornillos ranurados**. Para no dañar la brújula, los tornillos Phillips no deben aflojarse por ningún motivo.
- Levantar la brújula de su bitácora.
- Fije la bitácora a la embarcación utilizando los 4 orificios de fijación y los tornillos proporcionados.
- Vuelva a insertar la brújula dentro de la bitácora y fíjelo con los 3 tornillos ranurados.
- Atención: los dos elementos transversales son los soportes de los imanes de compensación y NUNCA deben ser tocados por personas inexpertas.**

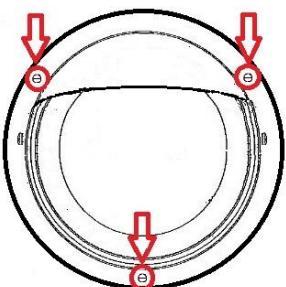
Befolgen Sie strikt die folgenden Anweisungen:

- Um den Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben, **lösen Sie nur die 3 Schlitzschräuben**. Um den Magnetkompass nicht zu beschädigen, dürfen die Kreuzschlitzschrauben keinesfalls gelöst werden.
- Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben.
- Befestigen Sie die Binnacle mit den 4 mitgelieferten Befestigungslöchern und Schrauben am Boot.
- Setzen Sie den Kompass wieder in das Gehäuse ein und befestigen Sie sie mit den 3 Schlitzschrauben.
- Achtung: Die beiden Querelemente sind die Träger der Kompensationsmagnete und dürfen NIEMALS von unerfahrenen Personen berührt werden.**

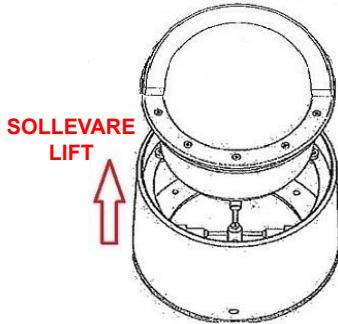
Строго следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Чтобы снять магнитный компас с нактоуза, **Отвинтите только 3 винта со шлицем**. Чтобы не повредить магнитный компас, винты с крестообразным шлицем ни в коем случае нельзя ослаблять.
- Снять магнитный компас с нактоуза.
- Прикрепите нактоуз к лодке с помощью 4 крепежных отверстий и винтов, входящих в комплект.
- Снова вставьте компас в нактоуз и закрепите его 3 винтами со шлицем.
- Внимание: два поперечных элемента являются опорами компенсационных магнитов и НИКОГДА не должны прикасаться к ним неопытными людьми.**

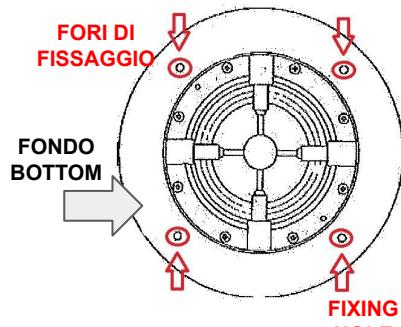
1.



2.



3.



4.

